

Anna Boghiguiian
Alice Creischer



In the KOW showroom, Alice Creischer has put together a space in which works by the artist meet works by Anna Boghiguian.

Of particular note is Creischer's poem *His Masters Voice* (2015), which responded to German President Joachim Gauck's speech at the 2014 Munich Security Conference. Gauck had called for the expansion of Germany's military actions abroad and justified this change in policy with a „value-based concept of security“. The topic is red hot. Alongside this Anna Boghiguian presents two groups of people on paper, under the watchful eye of the military, moving through the room, enslaved, subjugated, frightened (*Men pulling Boat*, 2016 / *The Rational*, 2016). Also: little-known collages from Creischer's early work (*The Package Tour*, 1987) meet previously unpublished drawings by Boghiguian, made in Berlin (2013).





Alice Creischer
His Master's Voice, 2015
mixed media installation
sound, german language, 3:02 min
format variabel



Anna Boghigui
The Rational, 2016

encaustic and pencil

176 x 267 x 25 cm





Anna Boghiguiian
Men pulling boat, 2016
pencil, paint, encaustic on paper
105 x 160 cm



Alice Creischer
Pauschalreisen, 1987

collage, 5 parts

124 x 63 x 34 cm





Über die Öffentlichkeit

Die Öffentlichkeit ist ein Loch, das zu schließen sich alle gemeinsam bemühten. Es konnte aber nicht gestopft werden, weshalb man es Öffentlichkeit nannte. Ein Loch ist ein nacktes Zeichen. Es hält nichts fest, an das wir uns erinnern können.

About the public

The public sphere is a hole that everyone tried to close collectively. But it could not be plugged, which is why it was called public. It does not hold anything we can remember.

Über die Anhäufung

Wert ist das, was bleibt, und Unwert ist das, was verfällt, und Zeit ist das Aufmerken derjenigen, die sich bei Bewusstsein befinden. Zeit ist, wenn man merkt, wie etwas wegfließt. Die Einzelne kann nur wert sein, wenn sie als gleich wiederkehrt. Sich gleich wird die Einzelne, wenn sie mit der Vervielfältigung ihrer selbst die Umgebung ausfüllt. Denn dass die Einzelne einzeln ist, liegt nur an der Unterschiedenheit zu ihrer Umgebung. Wert ist demzufolge das, was gleich ist. Und Mehrwert ist das, was eine Anhäufung bildet. Denn die Einzelne ist gleich, wenn sie in einer Anhäufung von sich umgeben ist.

About accumulation

Value is what remains, non-value is what decays, and time is awareness of those who are in a conscious state. Time is when you notice something floating away. The individual can be worthy only if she returns unchanged. The individual only becomes one and the same when she fills the environment with the multiplication of herself. The fact that the individual is individual is only granted by the difference to its surroundings. Value is therefore that which is equal. And surplus value is what forms accumulation. For the individual is equal when she is surrounded by herself in accumulation.





Über den Schrecken / Über das Geld

Nur der Körper hat ein Bewusstsein, weil ein Bewusstsein das Wissen von dem ist, was wegfließt, und dies erfährt man immer am eigenen Leib. Eine Anhäufung hat kein Bewusstsein, weil sie keinen Körper hat. Wenn eine aber zurückträte, um auf die Anhäufung zu schauen, die sie umgibt, begänne sie zu zählen. Sie finge bei sich an. Sie gäbe sich den Namen 1 und müsste trennen zwischen sich und den übrigen. 1 ist nicht 2, und 2 ist 1 und das Andere, und 3 ist 1 und zwei Andere. Sie bleibt sich selber 1. Wenn sie sich auch in der Anhäufung befindet, ist sie doch einzeln. Sie erschrickt. Sie ist ungleich, kann nicht in der Anhäufung wiederkehren, hat kein Zuhause mehr.

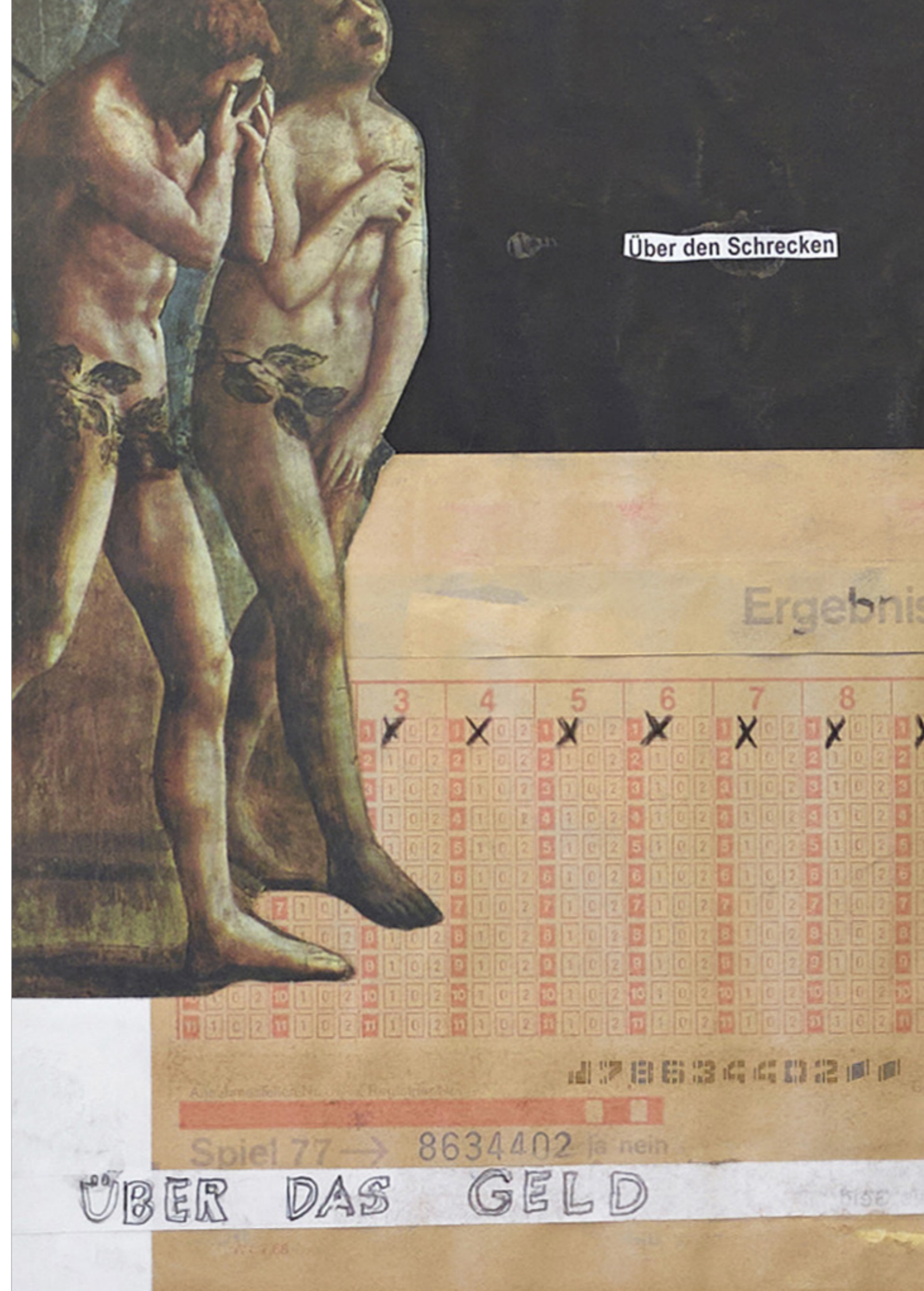
Geld macht im Zählen nicht bei sich den Anfang, sondern es ist das, was es zählt: 1 ist das Andere, und 2 ist 2 Andere. Wenn es das Zählen beendet hat, beginnt es wieder neu. Geld ist ungespalten, eins mit dem anderen, weil es kein Selbst hat, das zurücktreten könnte. Es ist ein Bewusstsein ohne Körper, weil es von den Körpern aller abgezogen wurde.

About the fright / About money

Only the body has a consciousness, because consciousness is the knowledge of what is floating away, and this is always experienced through one's own body. An accumulation has no consciousness because it has no body. But if one stepped back to look at the accumulation that surrounds her, she would begin to count. She would start with herself. She would give herself the name 1 and would have to distinguish between herself and the others. 1 is not 2, and 2 is 1 and the other, and 3 is 1 and two others. She herself remains 1. Even if she is in accumulation, she is still singular. She is frightened. She is unequal, cannot return into accumulation, has no home anymore.

In counting, money does not make the start in itself, but it is what it counts:

1 is the other, and 2 is 2 others. When it has finished counting, it begins again. Money is undivided, one with the other, because there is no self that could step back. It is a consciousness without body because it has been subtracted from the bodies of all.



Über das Gehalt

Wir messen unsere Arbeit nicht an der Sache, sondern an der Zeit. Wir empfinden nichts für die Sache, wohl aber für die Zeit, in der wir Gefährtinnen der Maschinen sind. Denn wir besitzen nichts als die Zeit, die wir in unseren Körper tragen. Es ist richtig, daß wir genau und genau so viel Gehalt bekommen, wie wir zum Überleben brauchen, und das wir darüber hinaus der Bildung von Reichtum zur Verfügung stehen. Wert ist das, was gleich ist, Mehrwert ist das, was eine Anhäufung bildet, und die Anhäufung ist sich selbst gleich und kehrt immer wieder, weil wir mehr arbeiten, als unser Leben wert ist.

About the salary

We do not count our work according to things, but to time. We feel nothing for things, but for the time in which we are companions of the machines. For we possess nothing but the time we carry in our bodies. It is true that we receive exactly and exactly as much salary as we need to survive, and that beyond this we are at the disposal of the formation of wealth. Value is what is equal, surplus is what forms an accumulation, and the accumulation is equal to itself and always returns, because we work more than our life is worth.





Vasen

Einige hatten einen kleinen Teil des Reichtums erworben und diesen nach Hause getragen - Vasen meinten oder ein technisches Gerät, in dem sich der öffentliche Abglanz sammeln konnte. Zu Hause stellten sie es auf den Schrank, ließen sich davor nieder mit gefalteter Hand und sangen: Ewigkeit, Du meine liebe Ewigkeit! Von ihrem Kauf berauscht, ja als wären sie ihrer selbst endlich habhaft geworden, versanken sie im Glück des Besitzens wie ein todwundes Schiff. Sie vergaßen darüber Erwerb und Fortpflanzung. Und als sie ganz gesunken waren, hinterließen sie nichts als einen blauen Kreis auf dem Meeresspiegel, der ebenso schnell verschwand, wie er sich aufgeworfen hatte.

Vases

Some had acquired a small part of the wealth and carried it home - vases mostly, or some technical device in which public consideration could accumulate. At home they placed it on the cupboard, settled down in front of it, with folded hands and sang: Eternity, Thou my dear Eternity! Drunk with their purchase, as if they had finally gotten hold of themselves, they submerged themselves in the happiness of possession, like a ship sinking to its death. They forgot all about acquisition and reproduction. And when they had completely sunk, they left nothing but a blue circle on the surface of the of the sea, which disappeared as quickly as it had shown itself.

Anna Boghiguan
Soldiers, World War I, 2016

pencil, paint, encaustic on paper

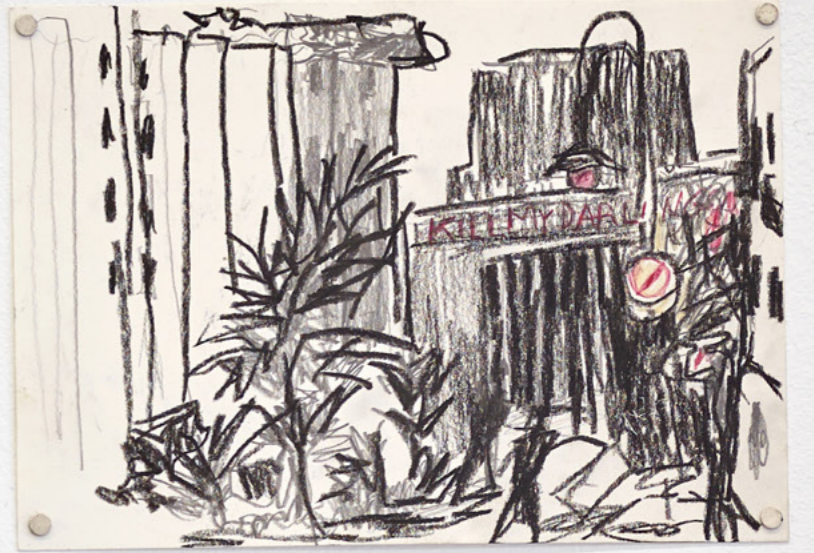
61.5 x 45 cm

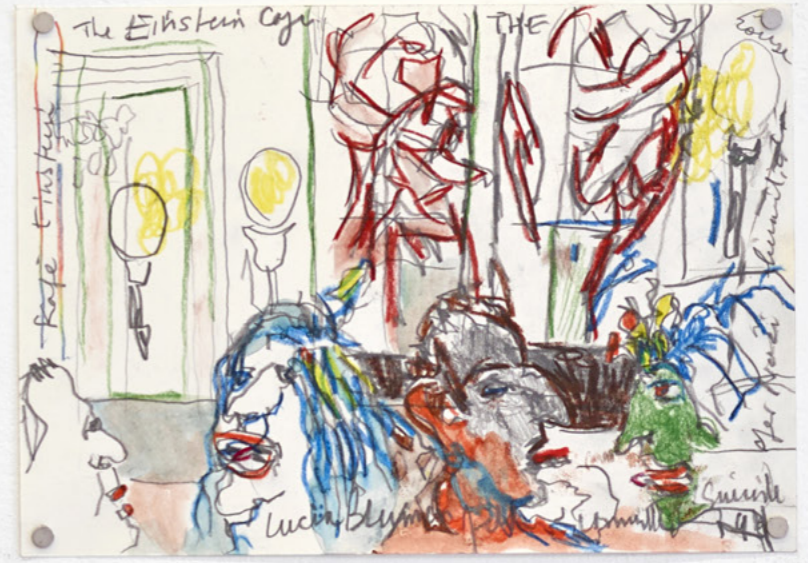


Anna Boghiguiian
Berlin, 2013

15 drawings
mixed media on paper
15 x 21 cm each









KOW